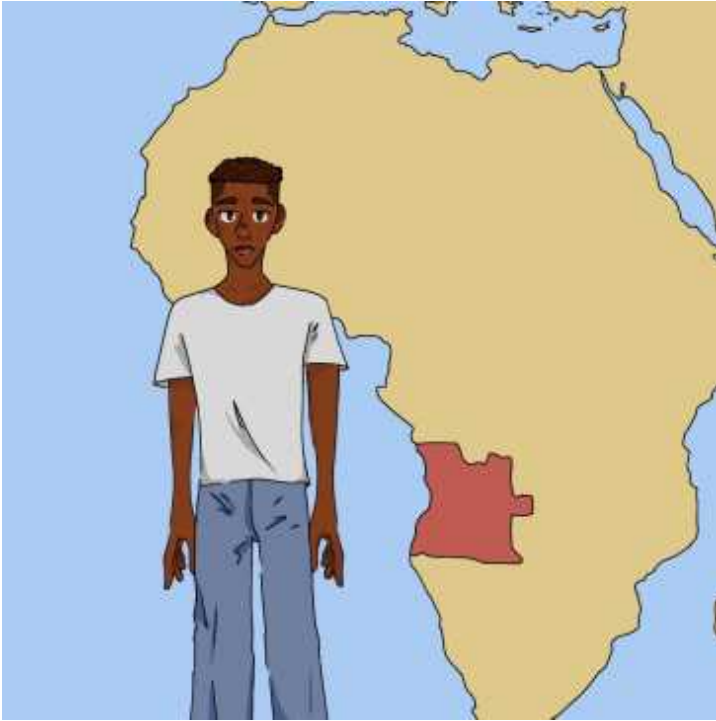





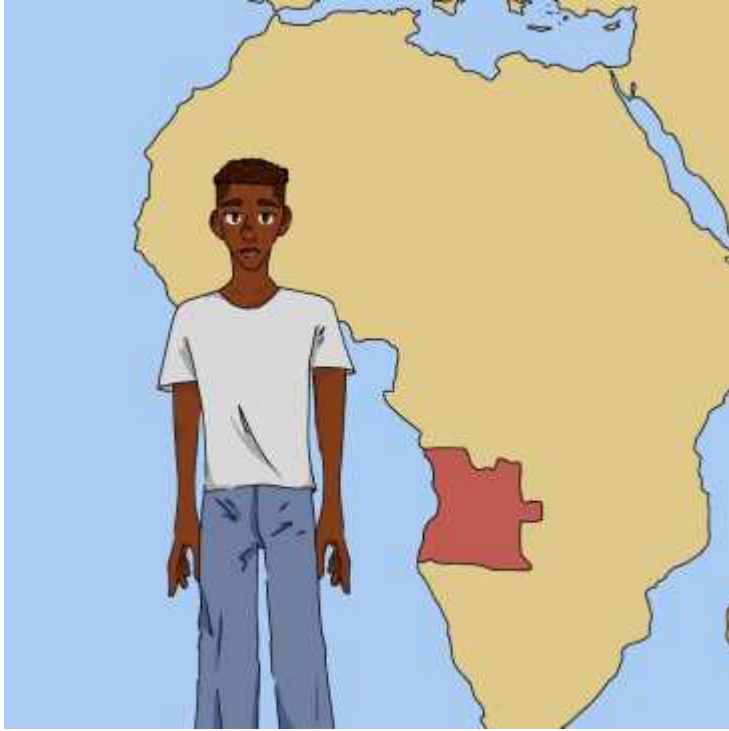


دەرکه وتن بو هۆکاره راسته که



Å skilje seg ut for rett sak

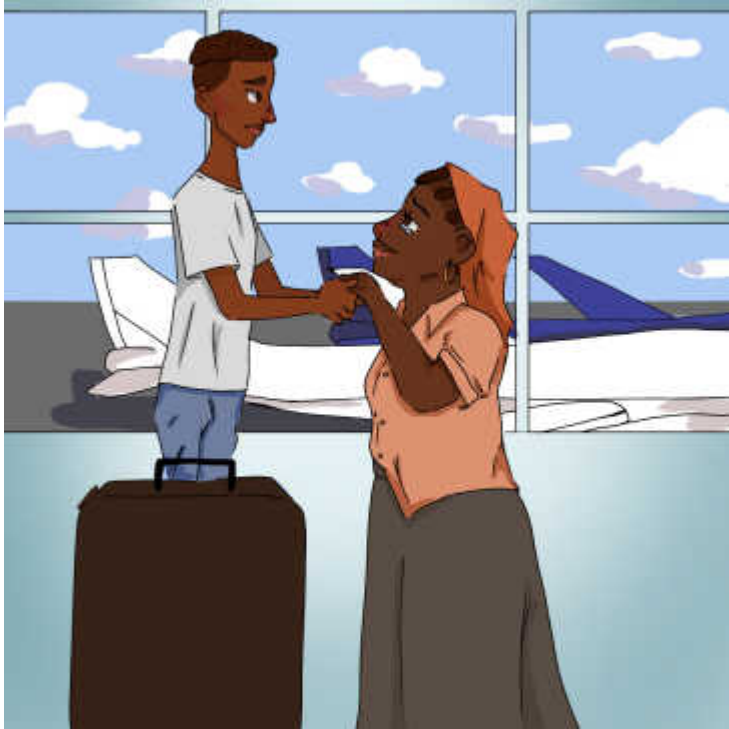
-  LIDA Portugal
-  Sunniva Høiby-Øiset
-  Dler Piran
-  4
-  کوردی / nynorsk



ئىدىسن له ئەنگۇلا لەدايىك بووه، رېيىك چىش ئەوهى ولاتەكە سەربەخۇ بوو. ئەو
كوپىكى زۆر جىلابەرز بوو. لەبەر جىلابەكەى ئەو دەرکە وتوو بوو. ئەو كەسەنەى چەكىن
دەدايه مندالان ۋەك سەرىز شەپ بىكەن لە شەپى ھووخۇ كورانى وەكو ئەويىن
دەويست.

...

Edson vart fødd i Angola, rett etter at landet vart sjølvstendig. Han var ein veldig høg gut. På grunn av høgda hans skilde han seg ut. Folk som gav våpen til barn for å kjempe som soldatar i borgarkrigen, ville ha barn som han.



دایکی ده تره بیبهن، بویه برپیری دا بینیری له پرتوگل بژی له گه ل پوریکي. وا
بیریکرده وه نهو له وئ سه لامهت ده بیټ.

...

Mora hans var redd ho skulle miste han, så ho bestemte seg for å sende han til Portugal for å bu med ei tante. Ho trudde at han ville vere trygg der.



له دهستپيکدا زۆر زهحمهت بوو، چونکه ئيڊسن بيري کهشه گهرمه که و خواردنه
نهريتیه که و، له هه مووشی زيترڤوهش و هچهگنی دایکی دهکرد.

...

Det var veldig vanskeleg i byrjinga sidan Edson sakna det varme vêret, den tradisjonelle maten, og mest av alt klemmane og kyssa frå mora.



ئەو بەدېشى قسەى بە پرتوگلى نەدە کرد و لای زۆر زەحمەت بوو که له وانهگنی و قسەى ھوپۆلهگنی تیبگت. نەیدەزانی که ھێی بیروکە یەکی ھېش بووہ که ھتۆتە پرتوگل.

...

Han snakka ikkje portugisisk så godt, og det var veldig vanskeleg å følgje med i timane og samtalane til klassekameratane. Han lurte på om det eigentleg var ein god idé å komme til Portugal.



رۆژیک هه‌مۆسه‌یه‌ک سه‌رنجیدا که ئه‌و چه‌ندێشه له‌بێسه‌دا. ئه‌و په‌یوه‌ندی به
تیمیکه‌ی بێسه‌که‌وه کرد و زۆر سه‌رکه‌وتوو بوو. ئه‌و له‌ قوتابخانه‌ی سێرا و هورپێ
په‌یدا کرد. هه‌روه‌ه‌ مه‌ته‌نه‌شی به‌خۆی زیتر بوو.

...

Ein dag la ein lærar merke til kor god han var i basketball.
Han byrja på eit basketballag og gjorde det veldig bra. Han
vart populær på skulen og fekk mange venner. Han vart òg
meir sjølvsikker.



ئىسە كە پىگە يىشتوو، ئىدىسن مەشق بە مندالە كۆچبەرەگن دەكت لە گەل كە بىنى تر
كە لە مەترسى دەر كردندان لە كۆمەلگە چرىك بىلا كەى خستىه مەترسى ئەو هى بىتته
سەرىزىكى مندال. ئىسە بىلا كەى هيزى پىدەدات بىرمەتى كە بىنى تر بدات هەست بە
سەلامەتى بكەن.

...

No som han er voksen, trener Edson flyktningbarn og andre som står i fare for å bli utestengt frå samfunnet. Ein gong hadde høgda hans gjort at han var i fare for å bli barnesoldat. No har høgda hans vorte ei styrke for å hjelpe andre til å kjenne seg trygge.




LIDA Stories


lidastories.net

دهرکه وتن بو هوکاره راسته که

Å skilje seg ut for rett sak

 LIDA Portugal

 Sunniva Høiby-Øiset

 Dler Piran (ckb), Espen Stranger-Johannessen (nn)

